

Anderson
Cooper
360°

Undoing of a Hollywood Sleazebag

A・ジョリー、G・パルトローも！

女優らが次々に被害を告白 ハリウッドのセクハラ騒動

『恋におちたシェイクスピア』『シカゴ』をプロデュースしてアカデミー作品賞を受賞、
『ロード・オブ・ザ・リング』シリーズや『英国王のスピーチ』などにもかわかり、
映画プロデューサーとしてハリウッドで強大な影響力を誇ったハーベイ・ワインスタイン氏。
2017年10月、ワインスタイン氏が30年以上にわたり、女優やモデルにセクハラを行っていた疑惑が、
ニューヨーク・タイムズ紙やニューヨーカー誌で報じられた。A・ジョリーやG・パルトローなども
若い頃に被害に遭ったことを告白している。氏のセクハラ行為はハリウッドの「公然の秘密」だったという。
ワインスタイン氏は自社を解雇され、アカデミー賞を選考する映画芸術科学アカデミーからも除名された。



番組ホスト

アンダーソン・クーバー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。'95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。



ゲスト

ローナン・ファロー

ジャーナリスト、弁護士。2009年、オバマ政権で人道主義・NGO問題の特別顧問に。'11年には、クリントン国務長官の特別顧問に任命された。その後、ジャーナリストとして新聞やテレビで活躍。両親は映画監督のウディ・アレンと女優のミア・ファローである。イェール大学ロースクール卒。1987年、ニューヨーク市生まれ。

83 ハリウッドの有名女優たちがセクハラや性的暴行の被害を告白

He allegedly preyed on some of the biggest names in Hollywood. Actress Ashley Judd said film producer Harvey Weinstein asked if he could give her a massage or if she would watch him shower. When Gwyneth Paltrow was just 22, she told the *New York Times*, that the megaproducer had put his hands on her and suggested they head to the bedroom of his hotel suite. Actress Angelina Jolie told the *Times* that Weinstein made unwanted advances toward her in a hotel room back in the 1990s.

undoing:
《タイトル》破滅
sleazebag:
《タイトル》嫌なやつ
allegedly:
伝えられるところによると、申し立てによると
prey on:
～を食い物にする、餌食にする
big name:
有名人、大物
actress:
女優
give...a massage:
…にマッサージをする
shower:
シャワーを浴びる
megaproducer:
大物プロデューサー
suggest (that):
～しようと提案する
head to:
～に向かう
📖 別冊p.26参照
hotel suite:
ホテルのスイートルーム
make unwanted advances:
好ましくないやり方で言い寄る

Weinstein harassed or assaulted at least 20 women over the years, according to the *New Yorker* and the *New York Times*, many of them aspiring actresses who were hoping to get their big break. Just today, the *New Yorker* released audio

harass:
～に嫌がらせをする
assault:
～に暴行する
aspiring:
～になろうとする、～志望の
big break:
大きなチャンス
release:
～を公開する
audio:
音声

彼はハリウッドの一部の超有名女優たちを食い物にしていた、といわれています。女優のアシュレイ・ジャッドさんは、映画プロデューサーのハーベイ・ワインスタイン氏が、彼女にマッサージをさせてほしい、あるいは、彼がシャワーを浴びるのを見てほしいと頼んだと語りました。グウィネス・パルトローさんがニューヨーク・タイムズ紙に語ったところによると、彼女がまだ22歳のとき、この大物プロデューサーは彼女の体を触り、彼のホテルのスイートルームの寝室に行こうと誘ったということです。女優のアンジェリーナ・ジョリーさんが(ニューヨーク・)タイムズ紙に語ったところでは、1990年代にホテルの部屋で、ワインスタイン氏に不快な迫られ方をされたということです。

ニューヨーカー誌やニューヨーク・タイムズ紙によると、ワインスタイン氏は長年にわたり、少なくとも20人の女性に性的嫌がらせや性的暴行を加えていたということです。被害に遭った女性の多くが、大きなチャンスを手にしたと望

of Weinstein trying to convince a model named Ambra Gutierrez to come to his hotel room in Manhattan a day after he allegedly forcibly groped her, the disturbing conversation caught on tape during a sting operation by the NYPD in March 2015.

convince...to do:
…を説得して～させる
forcibly:
強制的に、無理やり
grobe:
～の体をまさぐる、～を愛撫する
disturbing:
心をかき乱す、憂慮すべき
(be) caught on tape:
〈音声が〉録音される
sting operation:
おとり捜査
NYPD:
= New York City Police Department
ニューヨーク市警

む新人女優たちでした。ちょうど今日、ニューヨーカー誌は、ワインスタイン氏の音声を公開しました。それには、彼がモデルのアンプラ・グティエレスさんの体を無理やり触ったとされる翌日に、マンハッタンの彼のホテルの部屋に来よう彼女を説得しようとする様子が録音されていました。この不快な会話内容は2015年3月、ニューヨーク市警によるおとり捜査で録音されたものでした。

84 長年、公然の秘密となっていた

In response to the *New York Times* investigation, Harvey Weinstein issued a statement saying, “I appreciate the way I’ve behaved with colleagues in the past has caused a lot of pain, and I sincerely apologize for it.” He promised he was working with therapists and would deal with this issue head on; a spokesperson for him also telling the *New Yorker*, “Any allegations of nonconsensual sex are unequivocally denied by Mr. Weinstein,” adding, “Mr. Weinstein has confirmed that there were never any acts of retaliation against any women for refusing his advances.”

investigation:
調査、取り調べ
issue a statement:
声明を出す
appreciate (that):
～ということを認識する
colleague:
同僚、仲間
sincerely:
心から、誠実に
apologize for:
～について詫げる、謝罪する
work with a therapist:
セラピストの治療を受ける
head on:
真正面から
allegation:
申し立て、主張
nonconsensual:
合意の上でない
unequivocally:
あいまいでなく、明白に
deny:
～を否定する
confirm that:
～ということを確認する
retaliation:
仕返し、報復

ニューヨーク・タイムズ紙の調査に対し、ハーベイ・ワインスタイン氏は声明の中でこう述べています、「私は、過去に同業者に対して行った行為によって、多大なる苦痛を与えたことを認め、心からお詫びする」と。彼はセラピストの治療を受け、この問題に真正面から取り組むと約束しました。彼の広報担当者は、ニューヨーカー誌にこうも語っています、「合意の上でないセックスをしたという主張に対して、ワインスタイン氏は断固否定している」と。さらに「ワインスタイン氏は、彼の誘いを拒否した女性たちに対して、報復行為を行ったことは一切ないと確認している」と付け加えています。